

Owner's Manual



Models XHD23L-EU
 XHD26L-EU
 XHD26L-EU-500H
 XHD28L-EU

EN

DE

NL

FR

RO

IT







PL

ES

UK

EN : This product is only suitable for well insulated rooms or occasional use. DE : Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR : Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT : Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES : Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL : Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL : Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. RO : Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale.

 The product complies with the European Safety Standards and the European Standard Electromagnetic Compatibility (EMC). These cover the essential requirements of EEC Directives.

 Witamy	81
 WAŻNE ZALECENIA	82
 Dane techniczne.....	84
 Montaż	85
 Użytkowanie	88
 Konserwacja.....	92

 **NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ** 

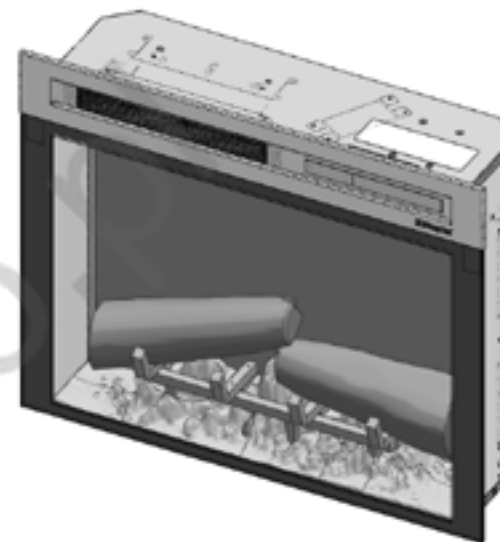
Konwencje używane w tej instrukcji:

! UWAGA: Procedury i techniki uznane za wystarczająco ważne, aby je podkreślić.

⚠ PRZESTROGA: Procedury i techniki, które w przypadku niezastosowania się do nich mogą skutkować uszkodzeniem urządzeń.

⚠ OSTRZEŻENIE: Procedury, środki ostrożności i techniki, które w przypadku niezastosowania się do nich mogą skutkować pożarem, poważnymi urazami lub śmiercią.

Dziękujemy za zakupienie kominka elektrycznego Dimplex.



⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do instalacji należy uważnie przeczytać wszystkie zalecenia i ostrzeżenia. Niezastosowanie się do tych zaleceń może skutkować porażeniem prądem, pożarem i utratą gwarancji.



BRAK KONIECZNOŚCI ZWRACANIA DO SKLEPU

Pytania dotyczące użytkowania lub montażu? Czy potrzebujecie Państwo informacje na temat części?
Czy produkt objęty jest gwarancją producenta?

Nasze szczegółowe dane kontaktowe znajdują się na karcie gwarancyjnej.

WAŻNE ZALECENIA


Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji.

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy zawsze stosować środki ostrożności celem zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia lub innych urazów, opisane niżej:


1. W przypadku gdy urządzenie jest uszkodzone, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania, należy skontaktować się z dostawcą.
2. Nie używać na świeżym powietrzu.
3. Tego urządzenia nie wolno używać w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza ani basenu.
4. Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod zamontowanymi na stałe gniazdkiem lub skrzynką rozdzielczą.
5. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 i więcej lat oraz osoby z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi, nie posiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że robią to pod nadzorem, zostały odpowiednio poinstruowane i rozumieją związane z tym zagrożenia. Produktu nie należy dawać dzieciom do zabawy. Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować produktu samodzielnie, bez nadzoru.
6. Dzieci poniżej 3. roku życia nie powinny przebywać w pobliżu produktu bez stałego nadzoru. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać lub wyłączać prawidłowo zamontowane urządzenie, jeśli znajdują się pod opieką lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz będą świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny podłączać do gniazdka, regulować, czyścić ani konserwować urządzenia.
7. Nie wolno łączyć urządzenia szeregowo z regulatorami temperatury, sterownikami programowalnymi, zegarowymi lub innymi akcesoriami, które automatycznie włączają grzejnik, ponieważ może to spowodować pożar w przypadku zakrycia lub przemieszczenia urządzenia.


WAŻNE ZALECENIA

8. Upewnić się, że meble, firanki, lub inne materiały łatwopalne znajdują się nie bliżej niż 1 metr od urządzenia.
9. W przypadku awarii odłączyć urządzenie od gniazda sieciowego.
10. Odłączyć urządzenie od gniazda sieciowego jeżeli nie będzie używane przez dłuższy czas.
11. Mimo że urządzenie spełnia normy bezpieczeństwa, nie zalecamy jego użytkowania na grubych dywanach lub chodnikach z długim włosiem.
12. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby zapewnić łatwy dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.
13. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub zakład serwisowy albo inną osobę wykwalifikowaną, celem wyeliminowania zagrożeń.
14. Przewód zasilający należy trzymać z dala od przedniej części urządzenia.

 **OSTRZEŻENIE:** Nie należy zakrywać urządzenia, aby uniknąć jego przegrzania. Nie umieszczać materiału lub odzieży na urządzeniu ani nie zasłaniać obiegu powietrza wokół urządzenia, na przykład zasłonami lub meblami, ponieważ może to spowodować przegrzanie i ryzyko pożaru.



 **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć zagrożenia na skutek przypadkowego zresetowania bezpiecznika cieplnego, urządzenia nie można podłączać do zasilania za pośrednictwem zewnętrznego urządzenia sterującego, takiego jak wyłącznik zegarowy, lub podłączać do obwodu regularnie włączanego i wyłączanego przez operatora sieci.

 **UWAGA:** Niektóre części urządzenia mogą się mocno nagrzewać, co może spowodować oparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na dzieci lub osoby wrażliwe przebywające w pobliżu urządzenia.

Dane techniczne

Informacje techniczne

Numer modelu: XHD23L-EU, XHD26L-EU, XHD26L-EU-500H, XHD28L-EU

Moc grzejna **230 V** **240V**

Znamionowa moc grzejna	P_{Nom}	1.3	-	1.4	kW
------------------------	-----------	-----	---	-----	----

Minimalna moc grzejna	P_{min}		-		kW
-----------------------	-----------	--	---	--	----

Maksymalna ciągła moc grzejna	$P_{maks,c}$	1.3	-	1.4	kW
-------------------------------	--------------	-----	---	-----	----

Dodatkowe zużycie energii

W trybie oczekiwania	eI_{SB}	0.35	-	0.35	W
----------------------	-----------	------	---	------	---

z elektroniczną kontrolą temperatury pokojowej

Informacje ogólne

Ostrożnie rozpakuj grzejnik, zachowaj opakowanie do użycia w przyszłości, na wypadek przeprowadzki lub zwrotu do dostawcy.

Kominek jest wyposażony w tzw. efekt płomienia, który można stosować przy włączonym lub wyłączonym grzaniu. Dzięki temu można z niego korzystać przez cały rok. Sam efekt płomienia zużywa bardzo niewielką ilość energii.

Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy wartość napięcia zasilania jest identyczna z wartością podaną na urządzeniu.

Uwaga: W przypadku używania kominka w miejscu o bardzo niskim poziomie hałasu może być słyszalny dźwięk związany z działaniem efektu płomienia. Jest to normalny objaw i nie powinien budzić niepokoju.

Połączenie elektryczne

OSTRZEŻENIE: URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE


Niniejszy grzejnik musi być zasilany wyłącznie prądem przemiennym, a wartość napięcia zasilania musi odpowiadać wartości podanej na grzejniku.

Przed włączeniem urządzenia przeczytaj ostrzeżenia i instrukcję obsługi.

Montaż

Ustawianie

1. Kominek elektryczny Dimplex nie wymaga specjalnej wentylacji. Należy się upewnić, że pod urządzeniem i za nim pozostawiono odstęp (co najmniej 1,5 cm), celem umożliwianie obiegu powietrza.

 **PRZESTROGA:** Kominka nie można ustawiać bezpośrednio na dywanie ani innej podobnej powierzchni, która mogłaby zakłócać obieg powietrza.

2. Wkład kominkowy zamontować w otworze o następujących minimalnych wymiarach:

Model XHD28

A 686 mm (27") szerokość

B 587 mm (31-1/8") wysokość

C 203 mm (8") głębokość

Model XHD26

A 619 mm (24-3/8") szerokość

B 470 mm (18-1/2") wysokość

C 203 mm (8") głębokość

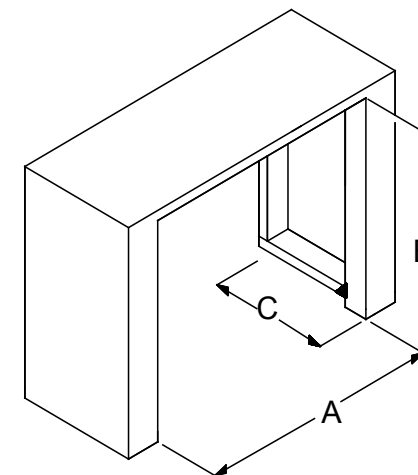
Model XHD23

A 548 mm (21-1/2") szerokość

B 508 mm (20") wysokość

C 203 mm (8") głębokość

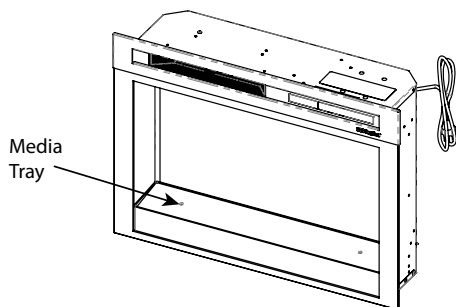
3. W przypadku montażu w istniejącym otworze kominkowym należy zaślepić wszystkie wyciągi i otwory wentylacyjne materiałem izolacyjnym bez włókien tak, aby żadne zanieczyszczenia nie spadały na urządzenie. Urządzenia nie wolno instalować w istniejącym otworze kominkowym wystawionym na działanie wilgoci.



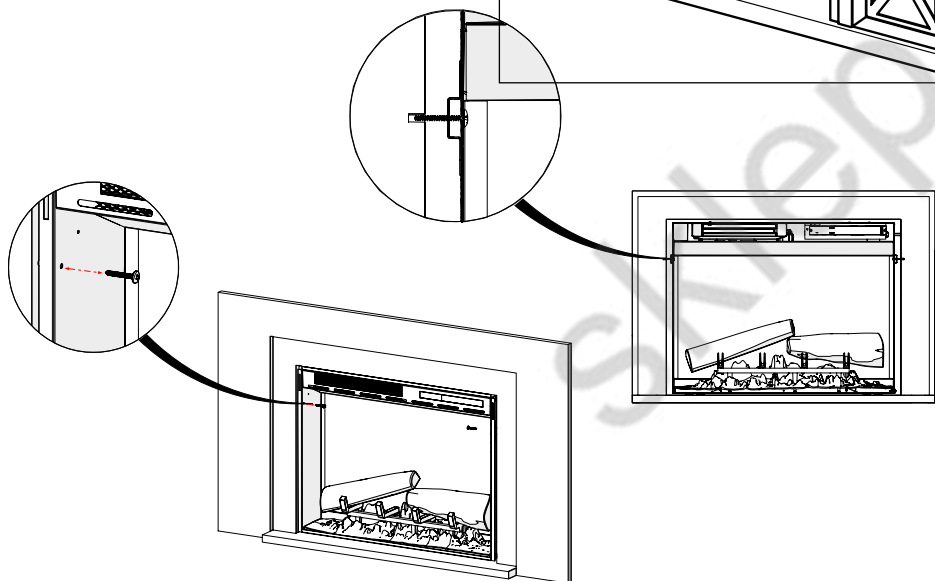
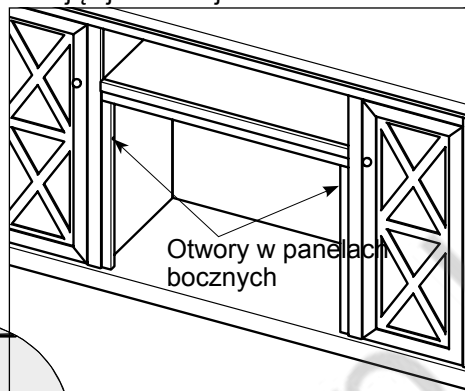
Montaż

Mocowanie

1. Jeżeli konieczne, ostrożnie nalać i równomiernie rozprowadzić dostarczony środek na tacce komory paleniska.

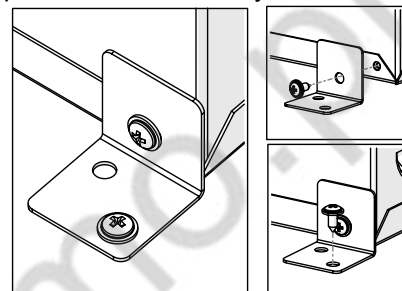


- 2a. W przypadku montażu w obramowaniu kominka Dimplex, najpierw należy upewnić się, czy w panelach bocznych w pobliżu góry są otwory, jak pokazano niżej. Jeżeli są, wyrównać przód komory paleniska (bez zamontowanej szklanej osłony przedniej) z przednią stroną obramowania kominka. Wkręcić dostarczone śruby w otwory przednie po wewnętrznych stronach komory paleniska. Śruby powinny osiwoać się z otworami w obramowaniu kominka, mocując je na miejscu.

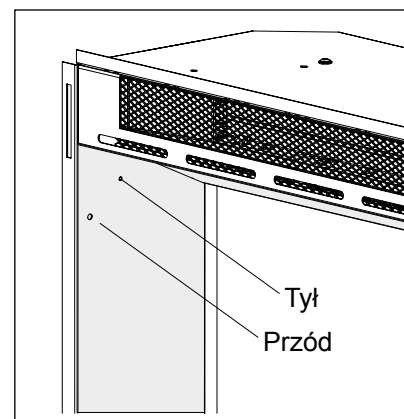


Montaż

Jeżeli nie ma otworów w panelach bocznych obramowania kominka, wykręcić śruby z tylnego dolnego kołnierza, najwygodniejsze do mocowania i użyć wspornika L (dostarczony) do zamocowania komory paleniska do obudowy kominka.



- 2b. W przypadku montażu w obudowie kominka klienta lub w istniejącym otworze, przymocować komorę paleniska przez przełożenie odpowiednich śrub przez albo otwory przednie, albo otwory tylne na wewnętrznej powierzchni komory paleniska, zależnie od tego, które położenie jest wygodniejsze do montażu.



Instrukcja uziemiania

Pamiętać o tym, że produkt musi zostać uziemiony. Jeżeli dojdzie do usterki lub awarii, uziemienia zapewnia ostatnią ścieżkę oporu dla prądu elektrycznego redukując ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Produkt wyposażony jest w kabel z przewodem uziemiającym oraz wtyczkę z uziemieniem.

Wtyczka musi zostać podłączona do odpowiedniego gniazdka, które jest odpowiednio zainstalowane i uziemione, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

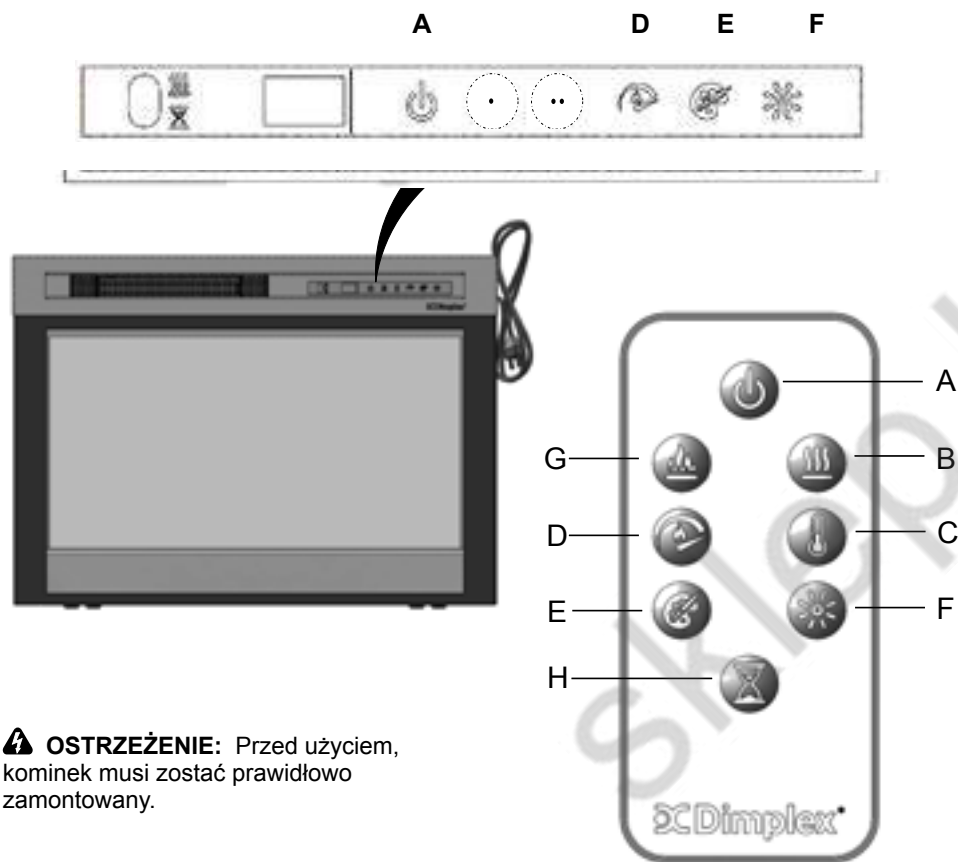
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nieprawidłowe podłączenie przewodu uziemiającego urządzenia może spowodować zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. W przypadku wątpliwości co do prawidłowości uziemienia produktu, uzyskać poradę wykwalifikowanego elektryka lub serwisanta. Nie wolno modyfikować wtyczki dostarczanej z produktem - jeżeli nie pasuje ona do gniazdka, wykwalifikowany elektryk powinien zainstalować odpowiednie gniazdko.

Obsługa

Panel dotykowy i elementy sterowania zdalnego

Elementy sterowania ręcznego kominka elektrycznego Dimplex znajdują się na panelu czołowym. Ikony nie są widoczne jeżeli nie zostaną aktywowane. W celu aktywowania ikon, dotknąć panelu sterowania po prawej stronie białej linii. Wybrane ustawienia pokazywane są po lewej stronie panelu.

Do urządzenia dołączono wielofunkcyjny pilot zdalnego sterowania (na podczerwień). Zasięg pracy pilota zdalnego sterowania to około 9 m (30 ft). Poprawne działanie pilota wymaga skierowania go w stronę przedniej części kominka elektrycznego.








OSTRZEŻENIE: Przed użyciem, kominek musi zostać prawidłowo zamontowany.

Obsługa





	Ikona	Funkcja	Opis
A		Zasilanie	<p>Naciśnij, aby wyłączyć lub wyłączyć urządzenie.</p> <ul style="list-style-type: none"> Wyłączenie urządzenia Wciśnij aby wyłączyć. Naciśnij ponownie, aby wyłączyć lub urządzenie z poprzednimi ustawieniami. Włączenie urządzenia Naciśnij, aby wyłączyć lub urządzenie z poprzednimi ustawieniami. <ul style="list-style-type: none"> - Jeżeli efekt płomienia był włączony, płomień zostanie włączony i uaktywnione zostanie poprzednie ustawienie grzania (włączone lub wyłączone). Na wyświetlaczu widoczna będzie aktualna nastawa temperatury grzania, a po 2 sekundach temperatura w pomieszczeniu. - [tylko za pomocą pilota] Jeżeli efekt płomienia był wyłączony, uaktywnione zostanie poprzednie ustawienie grzania (włączone lub wyłączone). - [tylko za pomocą panelu] Jeżeli efekt płomienia był wyłączony, płomień zostanie włączony i uaktywnione zostanie poprzednie ustawienie grzania (włączone lub wyłączone).
B		Grzanie	<ul style="list-style-type: none"> Włączenie grzania Naciśnij, aby włączyć grzanie (co jest sygnalizowane 1 krótkim dźwiękiem). Na wyświetlaczu widoczna będzie aktualna nastawa temperatury grzania, a po 2 sekundach temperatura w pomieszczeniu. Do zmiany ustawień temperatury grzania użyj ikony Temperatura. Wyłączenie grzania Naciśnij, aby wyłączyć grzanie (co jest sygnalizowane 1 krótkim dźwiękiem). <p>UWAGA: Po wyłączeniu grzejnika wentylator będzie się jeszcze obracał przez 60 sekund.</p>
C		Temperatura	<p>Każde naciśnięcie tego przycisku powoduje podwyższenie temperatury grzejnika o 1 °C (1 °F). Bieżąca temperatura będzie widoczna na wyświetlaczu. Zakres temperatur to 62° - 78 °F (17° - 26 °C).</p> <p>Funkcja ta jest aktywna wtedy, gdy włączony jest grzejnik.</p>

🔑 Obsługa

	Ikona	Funkcja	Opis
D		Prędkość płomienia	Każde naciśnięcie tego przycisku powoduje przełączenie prędkości płomienia (minimalna, średnia, maksymalna). Parametr bieżącej prędkości będzie widoczny na wyświetlaczu (odpowiednio F1, F2, F3).
E		Motywy kolorystyczne	Wcisnąć przycisk kilkakrotnie, aby zmienić kolor medium i podstawy płomienia. Funkcja ta jest aktywna tylko wtedy, gdy efekt płomienia jest włączony. Motyw kolorystyczny będzie widoczny na wyświetlaczu (t0, t1, t2, itd.). XHD28L, XHD26L lub XHD23L (Moduł kłody) motywy: <ul style="list-style-type: none"> • Motyw t0 - brak płomienia • Motyw t1 - Neutralny (podstawa płomienia wyłączona) • Motyw t2 - Połysk czerwony (podstawa płomienia czerwona/pomarańczowa) • Motyw t3 - Połysk niebieski (podstawa płomienia niebieska)
F		Jaskrawość	Naciśnij, aby zmienić jaskrawość płomienia i kłód. Na wyświetlaczu widoczne będzie odpowiednio b3, b1, b2. <ul style="list-style-type: none"> • High (Wysoka) • Low (Niska) • Medium (Średnia)
G		Płomień	Naciśnij, aby włączyć efekt płomienia. Naciśnij, aby wyłączyć efekt płomienia.
H		Zegar odliczania	Naciśnij kilka razy aby zmienić wartość wyłącznika czasowego w wartościach co 0,5 h, począwszy od 0,5 h do 8 h przed wyłączeniem urządzenia. Naciśnij ponownie, aby wyświetlić na wyświetlaczu pozostały czas zegara odliczania.

🔑 Obsługa

Tryby użytkownika:

Nazwa trybu / Opis	Działanie (nie można uruchomić działań za pomocą pilota zdalnego sterowania)
Zmień temperaturę z Celsjusza (° C) na Fahrenheita (° F)	Wcisnąć jednocześnie przycisk Temperatura () i Prędkość płomienia () na urządzeniu i przytrzymać do czasu aż wyemitowany zostanie dźwięk a wyświetlacz zacznie migać. (Aby ponownie ustawić stopnie Celsjusza, powtórzyć czynność)
Opcje wyłączenia/ włączenia funkcji grzania	Przytrzymać jednocześnie przycisk Grzanie () i przycisk Temperatura (), na urządzeniu przez 2 sekundy. Po wyłączeniu funkcji grzania na wyświetlaczu wyświetli się „--” i rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Aby włączyć grzanie, należy powtórzyć tę czynność.

Zerowanie przełącznika bezpiecznika temperatury

W przypadku przegrzania grzejnika, automatyczny bezpiecznik spowoduje je wyłączenie. Grzejnika nie można ponownie włączyć bez uprzedniego wyzerowania.

W celu wyzerowania bezpiecznika należy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka, odczekać 5 minut i ponownie włożyć ją do gniazdka.

Pilot zdalnego sterowania

Maksymalny zasięg użytkowania wynosi około 5 metrów.

UWAGA: Odebranie sygnału z nadajnika przez odbiornik może chwilę potrwać.

UWAGA: Odbiornik sygnału z pilota zdalnego sterowania znajduje się w wyświetlaczu.

Podczas wybierania funkcji pilot należy skierować w stronę wyświetlacza.

Aby zapewnić prawidłową pracę, nie naciskać przycisków częściej niż raz na dwie sekundy.

Informacja o baterii

1. Aby uruchomić funkcję sterowania za pomocą pilota, usunąć przezroczysty pasek izolacyjny u podstawy pilota, który fabrycznie zabezpiecza baterię przed rozładowaniem.

2. Aby wymienić baterie należy odwrócić pilota i wykonać czynności zgodnie z diagramem znajdującym się na pilocie.

⚠ OSTRZEŻENIE: PRZED PODJĘCIEM JAKICHKOLWIEK PRAC KONSERWACYJNYCH NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE OD ZASILANIA.

Dioda LED

Kominek jest wyposażony w lampy z diodami diody LED. Nie wymagają one konserwacji i nie powinny wymagać wymiany przez cały czas użytkowania urządzenia.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE: PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE OD ZASILANIA.

Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki – nigdy nie stosować ściernych środków czyszczących. Szklany ekran należy ostrożnie przecierać miękką szmatką. NIE WOLNO stosować dedykowanych środków do czyszczenia powierzchni szklanych. Aby usunąć kurz i kłaczkę z kratki wylotowej wentylatora grzejnika, od czasu do czasu należy oczyścić ją odkurzaczem z założoną końcówką w postaci miękkiej szczotki. OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzenia bez założonej kratki wylotowej i zewnętrznego ekranu szklanego, ponieważ może to wpłynąć na pracę grzejnika

Recykling







Urządzenia elektryczne sprzedawane we Wspólnocie Europejskiej. Po upływie okresu użytkowania produktów elektrycznych nie należy utylizować z odpadami domowymi. Prosimy o oddanie do recyklingu, o ile istnieje taka możliwość. Lokalne władze lub sprzedawca udostępniają informacje na temat recyklingu w danym kraju.



Obsługa posprzedażna

Jeżeli potrzebujesz obsługi posprzedażnej lub części zamiennych, skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego urządzenie zostało zakupione lub zadzwoń pod numer serwisowy w odpowiednim kraju. Numery znajdują się na karcie gwarancyjnej.

Nie należy zwracać uszkodzonych produktów do nas, ponieważ może to spowodować ich zagubienie, uszkodzenie lub opóźnienie w zapewnieniu usług na odpowiednim poziomie. Prosimy o zachowanie paragonu jako dowodu zakupu.

 Bienvenida.....	94
 INSTRUCCIONES IMPORTANTES.....	95
 Especificaciones.....	97
 Instalación.....	98
 Funcionamiento.....	101
 Mantenimiento.....	105

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

Convenciones utilizadas en este manual:

! NOTA: Procedimientos y técnicas que se consideran lo suficientemente importantes como para destacarlos.

⚠ PRECAUCIÓN: Procedimientos y técnicas que, si no se siguen con atención, resultarán en daños al equipo.

⚠ ADVERTENCIA: Procedimientos, precauciones y técnicas que, si no se siguen con atención, expondrán al usuario a los riesgos de incendio, de lesión grave o de muerte.